

# TESCHNER ZEITUNG

Unparteiisches Organ

Erscheint jeden Sonntag

Insertionspreis:

Pro mm. Zeile Zł. 0.40  
oder Kč. 1.50Herausgeber u. verantwortl. Redakteur **Jakob Reichmann**

Redaktion und Administration: Cieszyn, Sejmowa 8.

Vertretung für Čech Teschen: Spezialbüro „Union“. Breite Gasse 3. Tel. 103

Pränumerationspreis:

Monatlich 1.23 Zł.  
oder 5 Kč

Jahrgang 1930

Sonntag, den 16. November

Nr. 46.

## Lokales

**CIESZYN (Zur Wahlbewegung).** Am Sonntag den 16. ds. M. finden die Wahlen in den Warschauer Sejm statt. Von einer eigentlichen Wahlagitation, wie sie in früheren Jahren betrieben wurde, ist diesmal wenig zu merken. Lediglich das Komitee der Regierungsliste (Nr. 1) entfaltet eine Propagandatätigkeit durch Plakate und Flugschriften, alle anderen Komitees haben eine stille Propaganda von Haus zu Haus vorgezogen. Gewählt wird in Cieszyn in fünf Sektionen (Rathaus, altes Gymnasium, Feuerwehrdepot, Sarkanderhaus am Alten Markt, städt. Turnhalle.) — Am Sonntag den 23. d. M. finden die Wahlen in den Senat und zugleich auch in den Kattowitzer Sejm statt. Die Kreiswahlkommission hat die Liste der deutschen Partei für den Kattowitzer Sejm annulliert, da sie nicht 50 dem Gesetze entsprechende Unterschriften aufwies.

— (**Ehrungen für Dr. Hinterstoisser.**) Am 4. d. M. erschien bei Herrn Obersanitätsrat Dr. Hinterstoisser eine Abordnung der Gemeindevertretung von Cieszyn bestehend aus den Herren Bürgermeister Dr. Michejda, Vizebürgermeister Gabrisch, Vizebürgermeister Halfar, Prof. Jasicki, G.-R. Fiala, Dr. Müller und Abg. Reger; die Deputation sprach dem aus dem Amte scheidenden Direktor des Schles. Krankenhauses den herzlichsten Dank für seine jahrzehntelange überaus verdienstvolle, dem Wohle der Leidenden gewidmete Tätigkeit aus, durch welche zahllose Kranke von Nah und Fern dank seines hervorragenden Wissens und seiner ärztlichen Erfahrungen Rettung und Hilfe fanden. Wie wir erfahren, besteht die Absicht, Herrn Dr. Hinterstoisser, der seit 1917 Ehrenbürger der Stadt ist, eine Dankadresse zu widmen. — Auch die Stadtvertretung von Čech.-Teschen hat Herrn Dr. Hinterstoisser in besonderer Weise geehrt, indem sie die bisherige Breite Gasse in Dr. Hermann Hinterstoisser-Gasse umbenannt hat.

— (**Todesfall.**) Am 10. d. M. starb in Cieszyn nach längerem schweren Leiden der Rauchfangkehrermeister Herr Josef Horak im 67. Lebensjahre.

— (**Einbruch in die Haupttrafik.**) Am Dienstag zwischen 1/21—1/22 Uhr mittags drang ein unbekannter Täter mittels Nachschlüssels in das Lokal der Haupttrafik und des Reisebureaus „Orbis“ am Ringplatz, woselbst er aus zwei Geldladen einen Barbetrag von circa 450 Zł entwendete.

— (**Aufhebung der Hundekontumaz.**) Das Starostwo Cieszyn teilt uns mit: Im Hinblick darauf, daß in den letzten 6 Monaten im Bezirke Cieszyn kein wutverdächtiger Fall vorgekommen ist, wird die mit Kundmachung vom 9. Mai 1930 verfügte Hundekontumaz aufgehoben.

— (**Richtpreise für Fleisch.**) In der heutigen Nummer veröffentlichen wir die Kundmachung des hiesigen Starostwo, womit neue Richtpreise für Fleisch aller Gattungen festgesetzt werden.

**Aus dem jüd. Kultus- und Vereinsleben.** (Gebetstunden.) Ab Freitag den 21. d. M. beginnt der tägliche Abendgottesdienst um 4 Uhr.

— (Konfirmationsfeier.) Am Samstag den 15. d. M. findet in der Hauptsynagoge zu Cieszyn die Barmizwah-Feier des Konfirmanden Kurt Neuger, Sohnes des hiesigen hochgeachteten und geschätzten Fabrikanten Herrn Hermann Neuger statt. Die Festfeier wird sich zu einer herzlichen Sympathiekundgebung für die beliebte Familie gestalten.

— (Makabi.) Der jüdische Turn- und Sport-Verein Makabi in Cieszyn veranstaltet wie alljährlich auch dieses Jahr u. zw. am 21. Dezember eine Chanukafeier mit turnerischen und recitativen Vorführungen. — Das regelmäßige Turnen findet jeden Montag von 5<sup>1/2</sup> Uhr abends in der städtischen Turnhalle statt. — Neuanmeldungen werden in der Turnhalle entgegengenommen.

— (Gemütlicher Abend.) Die jüd. Frauenorganisation „Wizo“ veranstaltet Samstag den 15. XI. 1930 im kleinen Saale der Schießstätte in Čech.-Teschen einen gemütlichen Abend mit auserlesenem Programm, zu welchem alle Mitglieder und Gäste herzlich eingeladen werden.

— (Voranzeige.) Die Leitung des Talmud-Thora-Vereines Cieszyn wird auch huer wieder für die Schüler der Lehranstalt eine Chanukafeier in Form einer Jause mit vorangehenden Vorträgen und Gesängen veranstalten. Ort und Zeit der Festfeier, die diesmal in größerem Rahmen abgehalten werden soll, werden noch bekannt gegeben werden.

— (Zionistischer Verein Cieszyn.) Vorträge im Vereinslokale, Sejmowa 12 (Landhausgasse): Freitag, den 14. d. M. um 8 Uhr abends, Herr Dr. Pastor: „Kolonisationsprobleme“. Samstag, den 15. d. M. 3.30 Uhr nachm. „Pressewochenbericht“. — Lesesektion: Die jüd. Lesehalle ist jeden Tag ab 6 Uhr nachm., an Samstagen und Sonntagen ab 7 Uhr nachm. geöffnet. — Hawar Haiwri: Der Vorstand der neu gegründeten Mädchen-Gruppe teilt seinen Mitgliedern und Sympathikern mit, daß am Samstag den 15. XI. um 2 Uhr nachm. im Vereinslokale Sejmowa 12 eine wichtige Versammlung stattfinden wird.

Elektrotechniczne biuro instalacyjne  
dla urzadzenia prądu silnego i słabego.

Cieszyn, EMIL SOHLICH, Rynek 7.

Installationsbüro für elektrische Stark- u. Schwachstromanlagen.

TELEFON Nr. 326.

**ČECH.-TESCHEN.** (Verstaatlichung der Polizei?) Prager Blättermeldungen zufolge soll die städt. Polizei in Čech.-Teschen demnächst verstaatlicht werden.

— (Eine teure Bekanntschaft.) Hier treibt ein Mann namens Schaffer aus Lwów, der auch von den Krakauer Behörden gesucht wird, sein Unwesen. Vergangene Woche war sein Opfer ein Zimmermann aus Schwibitz, mit dem er Wirtshausbekenntschaft schloß, wobei der Fremde dem trunkenen Arbeiter 507 Kč aus der Tasche stahl.

— (Es gibt ein Wiedersehen.) In Čadca wurde der dortigen Polizei ein gewisser Rudolf B. aus Teschen, ein ausgelernerter Kellner, wegen Ausweislosigkeit vorgeführt. Dabei stellte es sich heraus, daß der Mantel, den er anhatte, gestohlen sei. Er hat ihn im Restau-

E 943/28  
32

## Edykt licytacyjny.

Dnia 27 listopada 1930 o godz. 10 przed południem odbędzie się w niżej podpisany Sądzie, sala rozpraw nr. 55 licytacja realności lwh. 258 księgi gruntowej Bobrek, składającej się z parceli budowlanej 167/1 wraz z domem oraz z parceli 141/5 ogród. Wartość szacunkowa realności: 34.828 zł. Wartość przynależności tej realności (maszyny): 12.427 zł 75 gr. Najniższa oferta: 23.627 zł 88 gr.

Prawa, któreby niedopuszczalność tej licytacji uzasadniały, należy zgłosić najpóźniej w dniu licytacji przed rozpoczęciem licytacji. W przeciwnym razie nie mogłyby być podniesione przeciw nabywcy licytacyjnemu. Zresztą wskazuje się na edykt, przybity na tablicy sądowej.

Sąd powiatowy w Cieszynie, Oddział II.  
dnia 2 września 1930.

rant Puckmann in Čech.-Teschen „mitgehen geheißen“. Der Mantel war Eigentum des Herrn Hauptmannes Puckmann, Bruders des Restaurateurs.

## Was der Kuba Neues erzählt.

Mein Freund Niedopytalski drehte unternehmend sein Spazierstöcklein im Kreise. „Panie Dobrodzieju“, sagte er, „ein Prachtmäderl das, die Malci unseres lieben Wasserstrahl. Gestern begegnete ich ihr unter der Großen Laube und mache ihr allerlei Komplimente. Fräulein Malci, sag ich, Sie werden von Tag zu Tag schöner. Und Sie werden von Tag zu Tag idiotischer, lacht sie; das hab' ich schon gefressen, wenn der Herr Niedopytalski Süßholz zu raspeln anfängt. Kann Ihnen am End so was passieren, wie dem jungen Poldi Blau. Poldi hat sich durch einen „Schadchen“ (Heiratsvermittler) in eine bessere Familie einführen lassen, wird auch einige Male zum Abendessen eingeladen, und es scheint, daß aus der Partie etwas werden soll. Die Sache kommt aber nicht recht vorwärts. „Wissen Sie, Herr Poldi“, sagt eines Tages der Vermittler zu dem ihn aufsuchenden Freier, „die Leute können sich noch nicht entschließen; die Tochter sagt, Ihre Erziehung gefällt ihr nicht!“ — „Nu, zum Beispiel, waren Sie vorgestern bei den Leuten zum Abendessen eingeladen, und da haben Sie leider gezeigt, daß Sie kein besonderer Gesellschafter sind. Zuerst sitzen Sie schweigsam da und denken angestrengt nach, wie Sie dem Mädchen etwas Schmeichelehaftes sagen können, um eine Unterhaltung in Gang zu bringen. Plötzlich fragt Sie die junge Dame: „Haben Sie so wenig Appetit, Herr Poldi?“ Da atmeten Sie erleichtert: „Wenn man neben Ihnen sitzt, gnädiges Fräulein, muß man doch den Appetit verlieren!“ Nach so etwas Geistreichem kann doch aus der Partie nichts werden.“ — Wasserstrahl strich sich seinen schönen langen braunen Bart und meinte: „Unberufen, meine Malci

erfahrt alles gleich brühwarm. Hat Sie Ihnen auch erzählt die Hetz mit die zwei Freundinnen?" — Niedopytalski nickte. „Das Fräulein Ella war wütend, als sie erfuhr, daß Otto, ihr ehemaliger Verehrer, sich mit ihrer Freundin verlobt hatte. Als sie diese besuchte, sagte sie: „Ich habe gehört, du hast dich mit Otto verlobt? Ich denke, er hat dir wohl nicht gesagt, daß er einst um meine Hand angehalten hat?“ — „Nein“, antwortete Rosa. „er sagte mir nur, daß er früher viele Dummheiten gemacht hat; ich habe aber nicht gefragt, was das für welche waren.“ — Wir lachten. Wasserstrahl strich sich schmunzelnd seinen schönen langen braunen Bart und meinte: „Mboh! Was haben mer von de Dummheiten. Haben Se schon gehört davon, daß Schaje Federgrün hat sech für tot erklärt? Er hat nämlich neilich gekriegt aus Krakau e Mahnkarte auf 400 Złoty. Was tut Schaje? Er nimmt e Rotstift und malt drauf: „Retour. Adressat gestorben.“ Und werft de Karte zurück ins Postkastl. Neulich kommt aber der Krakauer persönlich nach Cieszyn, stolpert ins Geschäft erein und schreit: Wie können Sie sich als tot ausgeben, Sie sind doch am Leben! Worauf Federgrün die Achseln zuckt und erklärt: Nu, sagen Sie, ist das e Leben, wenn man in Cieszyn a Kaufmann ist?“ Kuba.

Starsza

## Pani

chce poznać Pana starszego, inteligentnego, z charakterem. — Korespondencję uprasza się pod znaczką „Idealistka“.

**Gluchota ulecza! Fenomenalny wynalazek Eufonja zademonstrowany specjalistom. Sami się wyleczycie z przytępionego słuchu, szumu i cieknięcia z uszów. Liczne podziękowania. Pouczająca broszurę na żądanie. „Eufonja“, Liszki koło Krakowa. 85.**

## Wir suchen

einen zuverlässigen Herrn, für dessen Wohnort mit größerem Umkreis sofort eine Vertriebsstelle errichtet wird. Bewerber hätte unter Leitung der Direktion insbesondere die Warenverteilung (kein Laden) in seiner Gegend zu besorgen. Gegenwärtiger Beruf kann beibehalten werden. Dauerndes Einkommen mindestens Kcz 3000.— monatlich. Offerten unter „B. M. 102“ an Piras, Prag, Bredovska Nr. 1.

## „JUTRZENKA“

chem. pralnia i art. farbiarnia

oparta na najnowszych i najlepszych wzorach zagranicy, stosuje czyszczenie, które odświeżając garderobę i czyniąc ją prawie że nową, usuwa wszelkie bakcyle, przez co czyni tę garderobę higieniczną, chroniąc przed chorobami. Farbowanie u nas najnowszymi metodami, zapewnia garderobie trwałość i prawdziwość koloru.

„Jutrzenka“

Cieszyn, Głęboka 49.

Elektrotechniczne biuro instalacyjne dla urzędzenia prądu silnego i słabego. Skład jedwabnych abażurów.

Cieszyn, LEON TRIEGER, ul. Głęboka Nr. 58. Installationsbüro für elektrische Stark- und Schwachstromanlagen. Lager seidener Lampenschirme.

## Bielizna własnego wyrobu!

Tylko w firmie **Róża Fassel & Ska, Cieszyn, Rynek**, otrzymać można **bieliznę dla pań, panów i dzieci**, gotową w największym wyborze, jako też według miary. **Pończochy, materje dla pań i panów** po cenach fabrycznych.

An die P. T.  
Bewohner der Stadt Cieszyn.

## „Jutrzenka“

chem. Putzerei und art. Färberei

nach Muster der neuesten und besten Anstalten des Auslandes eingerichtet, wendet ein Reinigungsverfahren an, das die Garderobe auffrischt und sie fast wie neu erscheinen läßt, alle Baccillen beseitigt, so daß die Garderobe hygienisch wird und vor Krankheiten schützt.

Das Färben erfolgt nach neuester Methode, sichert der Garderobe Dauerhaftigkeit und Echtheit der Farbe.

Benützen Sie den Fortschritt und machen Sie einen Versuch, ob die Vorzüge, durch welche wir uns auszeichnen, auf Tatsachen beruhen, und Sie werden sich überzeugen, daß unser Hauptziel ist, uns die volle Zufriedenheit unserer Kundschaft zu erwerben.

Wir sehen Ihrem geschätzten Besuche entgegen und freuen uns, daß wir Ihnen unsere Dienste zur größten Zufriedenheit widmen können.

Unsere Vorzüge:

Wir sind besser. — Wir sind billiger.

Unsere Filiale:

CIESZYN, Głęboka 49.

Für die Leitung:

„JUTRZENKA“, chem. Putzerei und art. Färberei.

Centrale: Kraków, Dębni, Kilińskiego 17.

Każdy może zarobić miesięcznie 500 zł

więcej przez odwiedzenie klienteli prywatnej. Zgłoszenia pod adresem: Śląska Centrala Nowości Cieszyn, Skrytka-poczt. 171.

## Delka-obuwie

najlepsze  
i najtańsze

CIESZYN, Głęboka 5

Goleszowska

# Fabryka Portland-Cementu S. A.

Goleszów, Śląsk Cieszyński

Adres telegraficzny: Cementownia Goleszów.

Telefon: Cieszyn Nr. 86.

Cementy: portlandzki i „Siccofix“ oraz wapno budowlane.

Roczna produkcja: 300.000 t cementu, 20.000 t wapna.

Za darmo  
upławom

podam każdej pani bardzo skuteczny środek przeciw Za szybki skutek pozostanie mi każda pani wdzięczna. **A. Gebauer, Stettin,** H. 18. Friedrich-Eberstr 105 (Niemcy). Dołączyć na portorja.

PRZYJACIOŁOM naszym

polecamy załatwienie zakupów w znanym

Domu mód

„The Gentleman“

Czeski-Cieszyn

(obok TEXTILIA)

Dostanie się tam najlepszy pod względem jakości towar po cenach fabrycznych.

Największy wybór bielizny męskiej, najnowszych kapeluszy HUKLA, krawatów, czapek sportowych, parasoli, surdutów skórzanych, płaszczy na deszcz, ubrań dziecięcych, pończoch, skarpetek, pończoch sportowych, najnowszych torebek damskich i t. d.

Najlepsza obsługa! — Najniższe ceny!

## Wäsche eigener Erzeugung!

Nur

bei der Firma **Rosa FASSEL & Cie. Cieszyn, Rynek**, erhalten Sie **Damen-, Herren- und Kinderwäsche**, sowohl fertigin

größter Auswahl, als auch nach Maß. Strumpfwaren, Herren- und Damenstoffe zu Fabrikspreisen.

GLUCHOTA ulecza! Wynałazek Eufonja zademonstrowany specjalistom. Usuwa przytępiiony słuch, szum, cieknięcie uszów.

Liczne podziękowania. Żądajcie bezpłatnie pouczającej broszury. Adres: EUFONJA Liszki — Kraków.

Dom muzyczny

Ignacy Cypres

KRAKÓW

ul. Szewska 13, G. L.S.

wysła mandoliny włoskie po

25-30 zł, koncertowe ozdobne

35-45 zł, skrzypce szkolne ze

amyżkiem 22 złote, koncer-

towne 30,40 i 50 zł, klarnety

8 klap 38 zł, 10 klap 45 zł, 12 klap 50 zł, gitary koncertow 40-45 zł, kornety 120 zł. Harmonje 2 registry 25 zł, wiekańskie 1-rzędowe 35 zł, 2-rzędowe 50 zł, 2-rzędowe 12 basów 75 zł helgonki 8 basów pierwszorzędne 130 zł. — Niklowe Gere Roskop“ patent. z łańc. 13 zł, niki. płaoki zegarek słynnej marki „Enigma“ 22 zł, budzik 14 zł, brzytwy „Salingen“ po 6, 8 i 10 zł, maszynki do włosów 9-12 zł, diamenty do szkła po 7, 9 i 12 zł. — Cennik ilustrowany zegarków i instrumentów muzycznych darmo i oplatnie.



**Panflavin**  
W PASTYLKACH

przy niebezpieczeństwie  
zarażenia się  
i dla ochrony przed  
chorobami z przeziębienia.

Do nabycia we wszystkich aptekach.